

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **DEMATTÉ RICCARDA**
Indirizzo **VIA JACOPINO DA TRADATE, 5 21100 VARESE**
Telefono **+39 0332 263249 cell. +39 348 9043926**
Fax
E-mail riccarda.d@alice.it
Nazionalità Italiana
Data di nascita 22/08/1958

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date 2021 – 2022
Docente di lingua inglese presso IPSIA ISIS “Newton” (Varese).
- Date 2020 – 2021
Docente di lingua inglese presso IPSIA ISIS “Newton” (Varese).
- Date 2019 -2020
Docente di lingua inglese presso I.P.S.S.C.T. “P. Verri” (Busto Arsizio).
- Date 2018 -2019
Docente di lingua inglese presso Liceo Artistico “Angelo Frattini” (Varese).
- Date 2017 -2018
Docente di lingua inglese presso I.S.I.S.S. “F. Daverio” e Liceo Artistico “Angelo Frattini” (Varese).
- Date 2017 -2018
Docente di lingua e letteratura inglese presso Liceo Artistico “Angelo Frattini” (Varese).
- Date 2015 - 2017
Docente di lingua inglese presso Istituto Odontotecnico (Varese).
- Date 2014 – 2015
Docente di lingua e letteratura inglese presso Liceo Vico (Varese).
- Date 2009 - 2014
Diomira Travel Tour Operator – Pessano con Bornago (MI)
Collaboratrice con le seguenti mansioni: ideazione e stesura dei programmi di viaggio; accompagnamenti in Italia e all'estero (in particolare Russia e Israele); corsi di formazione ai nuovi accompagnatori; gestione delle vacanze studio degli studenti americani in Italia.

Ripetizioni private (ripasso e approfondimento dei programmi) di italiano e inglese a studenti della scuola media e superiore.

<ul style="list-style-type: none"> • Date 	2008 – 2010
Corsi di Lingue Varese Srl	Insegnante di italiano come lingua straniera e russo ; responsabile dello sviluppo di nuovi progetti di formazione e consulenza linguistica per imprese e privati.
Language Club Scuola di Lingue – Milano	Insegnante di italiano come lingua straniera, inglese e russo.
Gea Way Tour Operator (Agrate Brianza)	Attività di promozione di viaggi culturali e accompagnamento in Europa e Medio Oriente.
Ten Viaggi Srl – Milano	Attività di accompagnamento in Russia.
Duomo Viaggi&Turismo Srl - Milano	
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1999 – 2007
Linguarama Italia SRL/Gruppo Marcus Evans (Roma e Milano)	Senior training consultant presso le sedi romana e milanese dell'organizzazione internazionale di comunicazione e formazione linguistica "Marcus Evans Linguarama". Le mansioni riguardavano l'area commerciale (acquisizione di nuovi clienti, stipulazione di contratti con aziende, enti, istituzioni pubbliche e private) e quella di consulenza ai clienti per la definizione dei programmi linguistici.
	Attività di insegnamento di italiano come lingua straniera, russo e inglese per programmi intensivi, seminari e lezioni dimostrative.
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1997 – 1998
Società di servizi "Copat" – Milano	Attività di traduzione, interpretariato e tutoring per studenti universitari
I.A.A.F (International Amateur Athletics Federation) – Principato di Monaco	Attività promozionali, di traduzione e interpretariato. Redazione del periodico "New Studies in Athletics".
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1994 – 1997
Fata Group – Torino	Interprete personale del presidente.
Fata Hunter Inc. – Riverside, California	Mansioni logistico-organizzative, di interpretariato e di assistenza alle delegazioni russe presso l'affiliata americana. Responsabile di tutti gli aspetti connessi con il soggiorno dei rappresentanti del cliente negli Stati Uniti, compresi i collaudi e i corsi di formazione.
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1985 – 1993
Olivetti SpA (Ivrea e Mosca)	Assunta dalla "Ing. C.Olivetti & C SpA" di Ivrea inizialmente in qualità di interprete e traduttrice di inglese e russo con frequenti e prolungati soggiorni in Russia per lo svolgimento di trattative tecniche e commerciali e dei corsi di addestramento.
	In seguito assistente accreditata del direttore dell'ufficio di rappresentanza Olivetti a Mosca.
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1980 – 1985
I Grandi Viaggi - Milano	Hostess e interprete sulle navi da crociera (assistenza passeggeri a bordo e accompagnatrice nelle escursioni a terra)
Italturist - Milano	Accompagnatrice turistica
Istituti vari	Insegnamento di lettere, inglese, russo, spagnolo e storia dell'arte presso istituti statali e privati

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<ul style="list-style-type: none"> • Date 	2016
	Abilitazione all'esercizio della professione di guida turistica (lingue inglese e russo).
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	2008
Università di Perugia	Corso di formazione avanzata per esaminatori CELI organizzato dal Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica dell'Università per Stranieri di Perugia.
<ul style="list-style-type: none"> • Date 	1999 -2007
Linguarama Italia Srl	Vari corsi di formazione e aggiornamento per insegnanti e coordinatori presso le sedi di Milano, Roma, Londra, Stratford-upon-Avon e Bath.

• Date	2000
Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana- Roma	Diploma in Antichità Cristiane
• Date	1996 -1997
University of California, Riverside	Corsi di perfezionamento della lingua spagnola e di angloamericano.
• Date	1987
Regione Lombardia	Abilitazione all'esercizio della professione di accompagnatore turistico (idoneità nelle lingue inglese e russa)
• Date	1982 -1984
Ministero degli Affari Esteri	Borse di studio presso la Facoltà di Lingua Russa per Filologi Stranieri dell'Università Statale di Leningrado e presso l'Università di Varsavia.
• Date	1982
Istituto Universitario di Lingue Moderne – Milano	Laurea in lingue e letterature straniere con tesi in lingua russa e votazione 110/110 e lode.
• Date	1980
Università di Bergamo	Diploma in Lingua e Cultura Russa.
• Date	1977
Liceo “ E. Cairoli” - Varese	Maturità classica con votazione 60/60.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA	Italiano
ALTRE LINGUE	
	INGLESE
• Capacità di lettura	ECCELLENTE
• Capacità di scrittura	ECCELLENTE
• Capacità di espressione orale	ECCELLENTE
	RUSSO
• Capacità di lettura	ECCELLENTE
• Capacità di scrittura	ECCELLENTE
• Capacità di espressione orale	ECCELLENTE
	SPAGNOLO
• Capacità di lettura	BUONO
• Capacità di scrittura	BUONO
• Capacità di espressione orale	BUONO

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**
CAPACITÀ DI LAVORARE IN GRUPPO MATURATA IN MOLTE SITUAZIONI E AMBITI ACQUISITA ANCHE GRAZIE AI LUNGI SOGGIORNI DI STUDIO E LAVORO ALL'ESTERO (GRAN BRETAGNA, STATI UNITI, RUSSIA, FRANCIA, MEDIO ORIENTE).

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**
Capacità di lavorare in ambienti multiculturali e multilinguistici anche in situazioni di stress legate al rapporto con studenti, clienti e pubblico.

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

CONOSCENZA E UTILIZZO DEGLI APPLICATIVI MICROSOFT E DEL PACCHETTO OFFICE.

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE

Stage di teatro e recitazione (Compagnia di Teatro Amatoriale R.A.I – Roma)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Da sempre interessata ai “prodotti culturali” sia come fruitrice che come proponente.
Membro del consiglio direttivo dell’Associazione Italiana per il Turismo Culturale e guida dei siti paleocristiani a Roma nel biennio 2000 – 2001
Attualmente collaboro con alcune associazioni culturali proponendo conferenze e letture su temi inerenti l’attualità, la letteratura e l’arte.